

城市经济

「加拿大」简·雅各布斯

著

项婷婷

译

The Economy of Cities

Jane Jacobs

雅各布斯
城市经济三部曲

中信出版集团

城市经济

〔加拿大〕简·雅各布斯

—— 著 项婷婷

—— 译

中信出版集团 · 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

城市经济 / (加) 简·雅各布斯著; 项婷婷译. --
2版. -- 北京: 中信出版社, 2018.7
(雅各布斯“城市-经济”三部曲)
书名原文: The Economy of Cities
ISBN 978-7-5086-7185-7

I. ①城… II. ①简… ②项… III. ①城市经济学
IV. ①F290

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第006634号

The Economy of Cities

Copyright © 1969 by Jane Jacobs

Simplified Chinese translation copyright © 2018 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

城市经济

著 者: [加拿大] 简·雅各布斯

译 者: 项婷婷

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 9.5 字 数: 170千字

版 次: 2018年7月第2版

印 次: 2018年7月第1次印刷

京权图字: 01-2006-4240

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-7185-7

定 价: 48.00元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

我会一边走，一边向你讲述小城市与大城市的故事。有多少曾经的大城市变成了如今的小城市；又有多少在我們有生之年成长起来的大城市，过去是那么的微不足道。

——希罗多德（古希腊历史学家）

目 录

第一章

城市和农村，孰先孰后？

— 1 —

第二章

新工作的开始

— 53 —

第三章

城市中必要的无效率与不实用

— 93 —

第四章

城市的起步

— 135 —

第五章

城市的爆炸式增长

— 161 —

第六章

大城市如何产生出口

— 201 —

第七章

城市经济发展的资本

— 225 —

第八章

未来发展的一些模式

— 259 —

附录

— 281 —

致谢

— 293 —

第一章

城市和农村，孰先孰后？

为什么有些城市逐步发展，有些却走向萧条和衰败？怀着对这一问题的不解，我提笔写下此书。我阅读并借鉴了许多学者的著作，尤其是历史学家和考古学家的著作。就我的判断能力之所及，他们的发现都非常可靠。但我在建立自己的城市经济增长理论时，并没有完全采纳他们对其研究结果的阐释。

写作过程中，我发现了许多令人惊奇的事实，其中一个特别让我不安，因为它与之前我认为理所当然的观点相悖。从表面上看，这似乎有悖于常理，但实际上的确如此，那就是，我们通常以为属于乡村的工作并非起源于农村，而是城市。当前诸多领域的理论，如经济学、历史学和人类学，都认为城市是建立在农村经济基础之上的。但如果我的观察和推理没错的话，那么事实恰好与此相反：包括农业劳动在内的农村经济，乃是直接建立在城市经济和城市劳动的基础之上的。

农业发展在前的理论（我称之为“教条”），影响了太多关于城市的传统假设，因此我决定将其作为重中之重，放在第

一章进行讨论。在后面的章节中，我将阐述自己的城市发展理论，并分别论述发展的不同阶段。故本章即为序言。

科学史表明，人人都信以为真的观点不一定就是真理，而且只有当这些观点的谬误性被揭示以后，我们才能发现它们的影响有多么广泛，多么恶劣。

举个例子，数千年来，平时还挺聪明的人都认为，在腐肉、乳酪和死水里发现的小虫不用通过母体就能成形、诞生。人们认为，环境不但滋养了它们，还通过一种名为“自然发生”（spontaneous generation）的过程创造了它们。直到文艺复兴时期才有人质疑这一理论。当时佛罗伦萨的一位医生兼诗人说明，腐肉要是离开了苍蝇，根本生不出蛆来。他推断，新生命是从已有的生命中诞生的。就在他的正确观点逐渐传播开时，显微镜问世了。至此，许许多多肉眼看不见的生物都呈现在显微镜下，成为推翻自发生育的新证据。具有讽刺意味的是，错误的教条在科学手段的支持下，又苟延残喘了两个多世纪，直到巴斯德（Pasteur）在19世纪才将它推翻。

巴斯德重复了佛罗伦萨人的实验，只不过用细菌代替苍蝇作为实验的生物，用葡萄酒代替肉作为介质。当时著名的生物学家们大肆抨击了巴斯德的发现，因为新的知识推翻了他们对生物学的理解。在表面上，自然发生的教条似乎解释了微生

物的由来，但对该理论的坚信不疑却在无形中歪曲了许多其他的生物学发现和理论。对许多有趣的问题，比如单细胞动物究竟是如何繁殖的，老朽们仅以一句“已得到解释”作答。如此一来，整个对细胞的研究和理解都停留在无所作为的阶段。另外，许多生物学家还致力于合理解释新发现的事实，竭力使它们与传统的谬论协调一致。那些最详细、最晦涩的解释，也往往来自那些赫赫有名的生物学家。

在我看来，与上述情形类似的是，我们对城市和整个经济发展的理解都被农业发展在前的教条歪曲了。我想说明，作为前达尔文时期知识史的遗迹，这一教条和自然发生理论一样荒谬。

农业发展在前的理论认为：首先发展的是农村，然后才是城市。这一教条暗含的观念是，新石器时代之前的人以狩猎为生，其部落规模较小，经济上自给自足，自己寻找食物，自己制造武器、工具和其他手工制品。后来，其中一些原始部落学会了种植庄稼和饲养家畜，此后才过上安定的生活，并出现稳定的村庄；再后来才有了劳动的分工、大型的经济项目和复杂的社会组织。这些进步，再加上农业产量的剩余，被认为是城市形成的前提条件。

较早的一派学说认为，村庄最初都是些简单的农业单位，然后渐渐成长壮大，城市正是缓慢而直接地从这些村庄演变而

来的。另一学派则认为，城市是由武士组织起来的，这些武士自身不从事农业工作，而由农民代劳；作为回报，他们保护农民免受其他武士的伤害。两种理论都认为，农业劳动和农民生产的食物是城市不可或缺的基础。

这一由村庄而城镇再到城市的发展顺序，只是从表面上解释了早期的城市是如何形成的。但该假设对一些观点造成了影响，比如什么是城市，它们在过去和现今的经济规划中又处于何种地位。如果城市无法在农业聚居地出现之前得到发展，那么农业和整个农村资源的发展则是根本所在，城市的发展由于依赖于农村而位居第二。因此，对于人类而言，农村一定比城市重要得多，城镇大概也较城市重要。同理，城市与次要一点儿的聚居地相比，主要差别只在于城市更大、更复杂，或者代表了权力。

农业发展在前的理论，通常被当作默认的假设，从逻辑上支持了对计划经济的实践。它们并不只是学术用语。不管是在哪种类型的国家，这些观点都在实践中得到了应用。

长期以来，城市一直被看作文化的主要发祥地，聚集着大量高深的思想和复杂的制度（即文明），这一点无须赘述。

我下面想说明的是，城市同样也是经济的主要发祥地。为了解释其原因，我将首先关注城市和农村的分工在历史上与现

在的关系，然后推导出其在史前时期的关系。最后，我将说明与此相反的传统理论为什么会如此根深蒂固。

城市和农业生产率

放眼今天的世界，要不是城市生产和转移了大量的商品和服务，农村的生产率一定会令人忧虑。最彻底的农业国家，农业生产率也最低。另一方面，城市化最彻底的国家，生产的食物一定最为充足。20世纪60年代，美国和欧洲共同市场（今欧盟的前身）卷入了一场“鸡肉战”，双方都想向对方销售自己生产的多余的鸡肉。这并不是说美国和西欧高度工业化和城市化的经济是以多余的鸡肉为基础的，只是说明它们生产出的鸡肉太多了。

农业生产力的大幅度提高，往往都在城市的发展之后。日本的城市于19世纪后半叶起开始发展现代工业和商业，到“二战”时期，日本已成为高度城市化的国家。在此期间，尽管日本的农民非常勤俭节约——堪称这方面的典范——同时对土地的耕作也极其用心，但不管是农民自己还是城里人，很多人依然食不果腹。大米是日本人最主要的食物，许多人只需要另外补充一些野生食物（如海产品），其实就足够了。可是，日本却不能给自己的国民提供充足的稻谷，有1/4的粮食依靠

进口。海关将巨额食品赤字归咎于国家的可耕地不足。

然而从“二战”后到20世纪50年代，日本的农业发生了翻天覆地的变化，其深刻程度远非“改革”这样简单的流行语足以概括。事实上，日本取得的进步是如此之大，超过了任何一个曾经更坚决、更果断地进行过农业、土地所有制和农村生活改革的国家。

日本的奇迹令人惊异，但说出来都是些寻常事。农村地区开始大量地利用肥料、机器、电力、冷藏、动植物科研成果以及其他许多有形商品和服务的帮助，而这一切都是由城市开发出来的。此外，也正是城市建立起了最丰富的食品市场。

日本农业很快就大幅度提高了生产力，这在以前是无法想象的。尽管1960年时日本的人口比战前增长了25%，粮食的总消耗量也增加了许多，但日本的农民已经有能力养活全国人口，再也不必依靠进口了。更有趣的是，人均粮食消耗量还略有下降，这显然不是由于粮食短缺。就像美国人的淀粉消耗量长期稳定地下降一样，这种下降是由于出现了更充足、更多样的食物。农民除了供应粮食以外，还供应大量的牛奶、奶制品、肉类、水果和蔬菜。日本人比以前吃得更多，也吃得更好了。如今，日本出口工业制品，进口的食品不再是粮食，而是肉类。

如果当初日本的城市要等到农产品出现剩余之后再发展的话，恐怕到现在还在苦等。在完成农业技术改造后，日本取得了比美国还快的发展，更别提西欧了。日本以城市生产力为基础创造了农村生产力的飞跃。其他国家为什么就不能取得同样的快速发展呢？我们找不出特别的理由。

现代农业通过成百上千的技术革新和机会得以发展，而这些技术革新和机会都是从城市引进、转移或向其模仿的。我们习惯于将这些革新分为抽象的几大类：化肥、播种机、松土机、收割机、拖拉机和其他替代牲口与劳动力的技术；冷藏设备；管道、灌溉系统、水泵和其他现代化的灌溉设备；研究动植物疾病及其控制的实验室；土壤分析和天气预报系统；新型杂交作物；营销和运输系统；装罐、冷藏和风干技术；信息传递方法……不胜枚举。

当然，你经常可以看到，许多化肥厂、拖拉机厂、农业研究站、苗圃和电力设备位于农村地区，和城市离得很远。但这些活动并不是由农村创造的。原因并非农民和其他农村人口不如城市居民有创造性，而在于农村经济和城市经济有本质的不同。新的商品和服务最先都是在城市中创造出来的，即使专门用于农业的技术革新也直接取决于城市劳动在之前的发展情况。以麦考密克（McCormick）的第一台马拉式收割机为例，

它是农业技术的一大改良，取代了复杂的手工作业。虽然对农业劳动而言，这一想法和实施这一想法的设备是全新的，但同样的想法和原理上相似的设备其实早已普遍运用于工业劳动了。如果不是已经开发出了其他的工业设备，麦考密克也无法制造出收割机。工业革命首先发生在城市，然后才进入农村。

如今，电对现代农业和农村生活已经像对城市的工作和生活一样必不可少了。然而在1935年，只有不到5%的美国农民能用上电。最初，电和各种用电的设备只能在城市中看到，它们很快进入了城镇，但很久以后才进入农村。可以说，这一过程之所以用了这么长的时间，都是因为电力公司不愿投资于农村的电气化，同时还试图阻止他人进行投资。但另一方面，确实也是在城市接受、发展并检验了这一巨大变革后，农村才接受了它。这一发展模式非常典型，它解释了农业生产力为何滞后于城市生产力，为什么确实找不到先提高农村生产力再提高城市生产力的方法。

有许多例子可以表明，农村人在独自面对食物危机时简直无能为力。爱尔兰就是一个例证。19世纪40年代，枯萎病侵袭了爱尔兰的土豆田，爱尔兰人作为农耕民族，却无法战胜它。英国作家塞西尔·伍德翰姆-史密斯（Cecil Woodham-Smith）在《大饥荒》（*The Great Hunger*）一书中描述了统治

爱尔兰的英国人所制定的无情而愚蠢的政策，当地的傀儡也无法应对危机。但作者也描述说，爱尔兰根本无力接收和使用救济品：饥荒最严重的地方没有接收救济品的港口，能接收的地方却无法连接内陆交通；没有研磨谷物的磨坊；没有修造磨坊的技术、工具和设备；没有烘烤面包的烤箱；无法将栽种土豆之外的农作物的方法传播开去；无法分发其他农作物的种子，亦无法提供或制造为改变耕作作物而不可或缺的工具。19世纪爱尔兰的土豆种植，比史前人类的谷物种植还要类型单一。哪怕是我们认为最原始的农业技术和设备——可追溯至9000年前甚至更早——都在爱尔兰失传了。可见，如果没有城市的干预，农村人根本无法找回过去的技术，更不用说尝试新的技术了。

诚然，爱尔兰人之所以遭受如此厄运，还得归咎于英国在经济和政治上的铁腕统治。这种统治的核心——及其如此有效并使爱尔兰人如此无助的原因——在于英国对爱尔兰城市工业的系统性压制。英国还曾以类似的方式压制北美殖民地的小城市，只是未能成功。

农村劳动的城市源头

改善和提高农村劳动的生产力的设备诞生于城市，这固然

值得注意。然而对于发展路径而言，同样重要的方面在于新工作引入农村时也要遵循这样的模式。让我们暂时放下农业，先考虑一项被视为理所当然的变化——现代工厂从城市向农村的转移。

假如在农村看见一家工厂，我们并不会不假思索地认为：工厂中的工作是在农村诞生并发展起来的。纽约的裁缝艾达·罗森索（Ida Rosenthal）夫人发明了胸罩，她最先在20世纪20年代的纽约生产胸罩，然后越过哈得孙河去霍伯肯市（Hoboken）生产。随着媚登峰（Maidenform）胸罩厂的发展壮大，她将许多生产线搬到了劳动力成本更低的农村地区。媚登峰胸罩厂从西弗吉尼亚州的农村雇人，这些人当时已经会做针线活，甚至可能做过自己的内衣，但并不代表胸罩业的源头就是西弗吉尼亚人做自用的内衣。

我们可能还没有意识到，长久以来城市工作都在向农村转移。例如，我们通常把欧洲农村的纺织业称为家庭手工业，并认为它确实源于农村。其实，它的发展和西弗吉尼亚州村庄的胸罩制造业是一样的。在欧洲，当中世纪城市开始形成时，农村纺织业已经开始退化，步入萧条，产品也不怎么样。然后它就及时地消失了。11~15世纪之间，欧洲的纺织业在城市得到了改革。事实上，为了达到实用的目的，城市几乎创造出了